DEERMA

DEERMA JUST WHAT
YOU NEED



DEM-C70s

Робот для миття вікон DEERMA/
Робот для мытья окон DEERMA

Посібник користувача
Руководство пользователя
User Manual

ІНСТРУКЦІЇ З БЕЗПЕКИ

UA

Перед використанням пристрою уважно прочитайте цей посібник користувача та збережіть його.
Цей пристрій можна використовувати лише для очищення вікон та скла з рамами (пристрій не призначений для очищення безрамних вікон та скла). Якщо силіконове гумове ущільнення рами вікна або скла пошкоджене, будьте особливо уважні, щоб запобігти витоку повітря та падінню пристрою під час очищення. Користувач повинен стежити за умовами експлуатації, щоб забезпечити безпечне та надійне використання пристрою.
Пристрій слід використовувати лише з блоком живлення, що входить до комплекту постачання.
Діти повинні знаходитись під наглядом, щоб вони не грали з пристроєм.
Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони не перебувають під наглядом або не отримали інструкції щодо використання пристрою від особи, відповідальної за їхню безпеку.
Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями, якщо вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою та розуміють пов'язані з цим небезпеки. Діти не повинні грати із пристроєм. Чищення та обслуговування пристрою не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
Пристрій містить акумулятори, заміну яких можуть виконувати лише кваліфіковані спеціалісти.
Потужність у вимкненому стані: < 0,5 Вт.

Умови експлуатації та технічне обслуговування

Розбирати цей пристрій дозволяється лише фахівцям, авторизованим компанією DEERMA. Користувачам не рекомендується самостійно розбирати пристрій.
Детальний електронний посібник можна знайти на сайті www.deerma.com
Не використовуйте адаптер живлення у вологому середовищі.
Під час використання не торкайтеся адаптера живлення мокрими руками.
Використовуйте напругу живлення, яка відповідає допустимій напрузі адаптера.
Пристрій призначений для експлуатації на висоті не більше ніж 2000 м над рівнем моря.
Не занурюйте пристрій у воду для чищення.
Не розміщуйте та не використовуйте пристрій у зоні сильного магнітного поля.
Використовуйте пристрій за температури навколишнього середовища від 0 до 40 °C (32–104 °F).
Умови зберігання: температура від -20 до 45 ° C, відносна вологість 45-75%.
Не використовуйте пристрій для очищення пошкодженого скла або предметів із нерівною поверхнею. На нерівній поверхні або пошкодженому склі, пристрій не зможе створити достатнє вакуумне зчеплення.
Не розбирайте адаптер живлення. Якщо адаптер несправний, замініть його повністю.
Не використовуйте пошкоджений адаптер живлення, зарядний кабель або вилку живлення. Перед очищенням та технічним обслуговуванням пристрою від'єднайте його від живлення.
Перед використанням переконайтеся, що трос страхування не пошкоджений. Один його кінець має бути надійно закріплений на роботі, а інший – надійно прикріплений до стійкого предмета у приміщенні, щоб запобігти падінню робота та травмуванню людей або пошкодженню предметів.
Перед використанням обов'язково прикріпіть страхувальний трос та надійно зафіксуйте його на стійкому предметі усередині приміщення.
Перед використанням повністю зарядіть вбудований резервний акумулятор.
Спочатку увімкніть робота і лише після цього встановіть його на шибку.

Умови експлуатації та технічне обслуговування

Перш ніж відпустити робот, переконайтеся, що він надійно присмоктався до вікна.
У разі вимкнення електроживлення переконайтеся, що робот зупинився безпечно, і зніміть його зі скла до повної розрядки резервного акумулятора.
Переконайтеся, що серветка, що чистить, правильно закріплена на нижній частині пристрою. Це необхідно для запобігання витоку повітря під час роботи робота.
Не розпилюйте воду безпосередньо на робот або нижню частину пристрою. Розпорошуйте воду тільки на серветку, що чистить.
Перед використанням видаліть сторонні предмети зі скла.
Під час транспортування та поводження з пристроєм уникайте сильних ударів.

Виймання та утилізація акумулятора

Перед вийманням акумулятора або виконанням будь-яких дій з ним пристрій необхідно відключити від електроживлення.

Символ утилізації

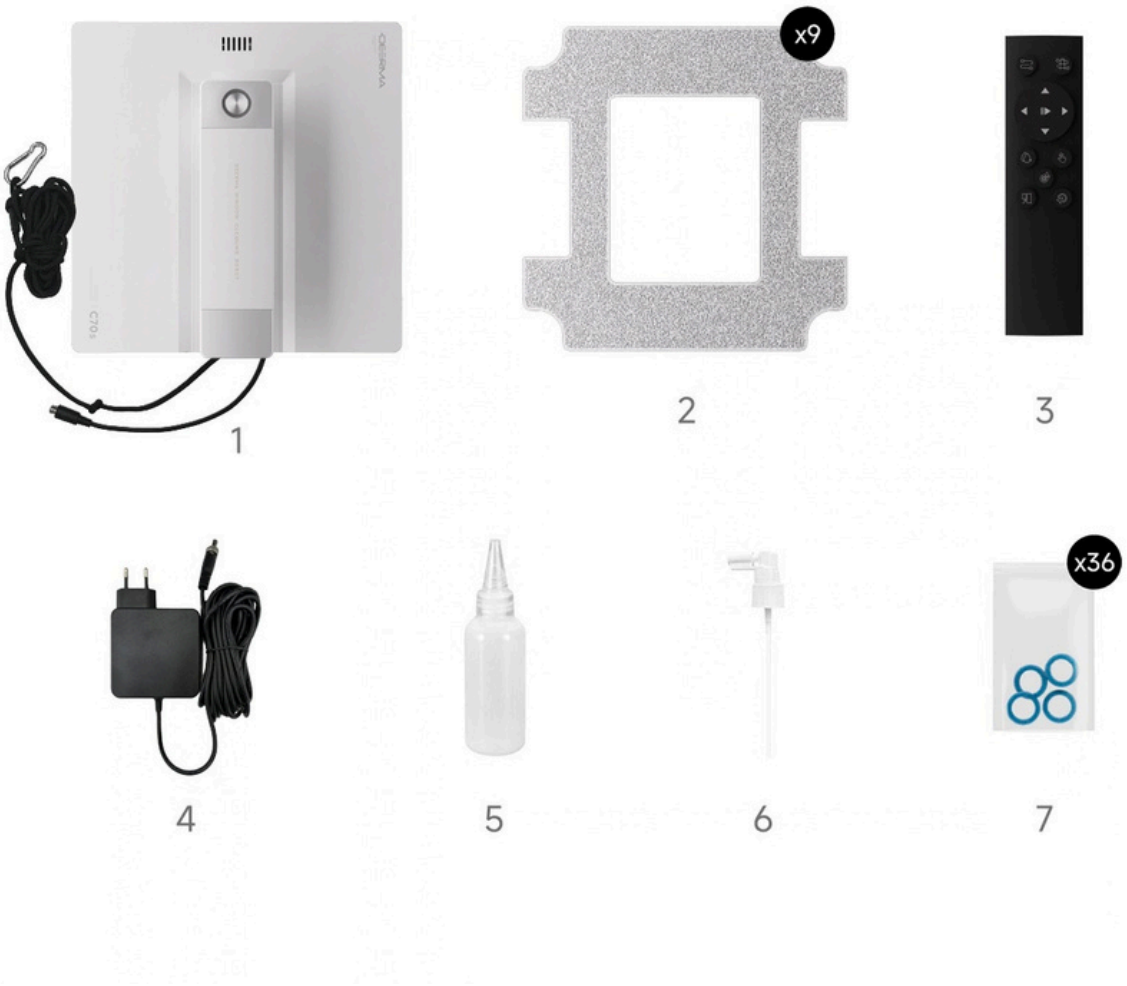


Усі вироби, позначені символом перекресленого контейнера для сміття, відносяться до відходів електричного та електронного обладнання (WEEE згідно з Директивою 2012/19/EU) і не повинні викидатися разом з несортованими побутовими відходами.
Для захисту здоров'я людей та навколишнього середовища відпрацьоване електричне та електронне обладнання слід здавати до спеціально призначених пунктів збору та переробки, визначених державними або місцевими органами влади.
Правильна утилізація та переробка допомагають запобігти можливим негативним наслідкам для довкілля та здоров'я людей. Для отримання додаткової інформації про розміщення таких пунктів збору, а також про умови прийому обладнання зверніться до продавця/установника або до місцевих органів влади.

ОГЛЯД ПРИСТРОЮ

UA

Комплектація

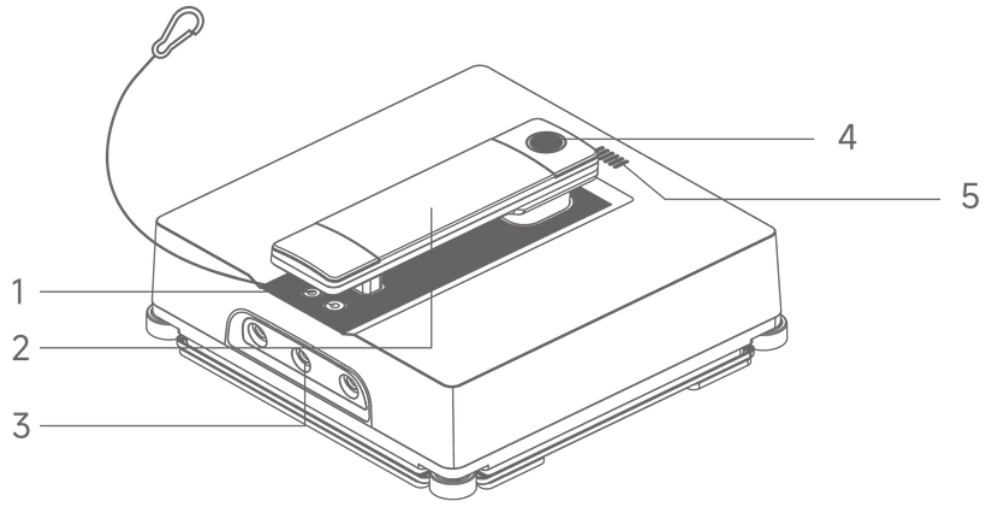


1. Основний пристрій
2. Серветка, що чистить
3. Пульт дистанційного керування
4. Адаптер живлення
5. Пляшечка для розпилення
6. Розпилювальна насадка
7. Кутові накладки

ОГЛЯД ПРИСТРОЮ

Назви компонентів

Основний блок

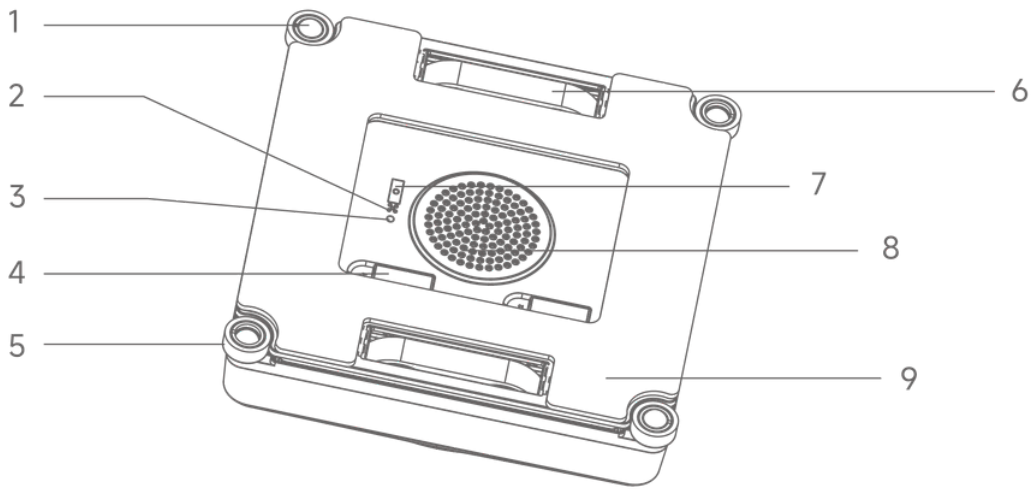


1. Страхувальний трос
2. Ручка
3. Форсунка розпилення води
4. Кнопка УВІМК./ВИМК.
5. Динамік

ОГЛЯД ПРИСТРОЮ

UA

Назви компонентів

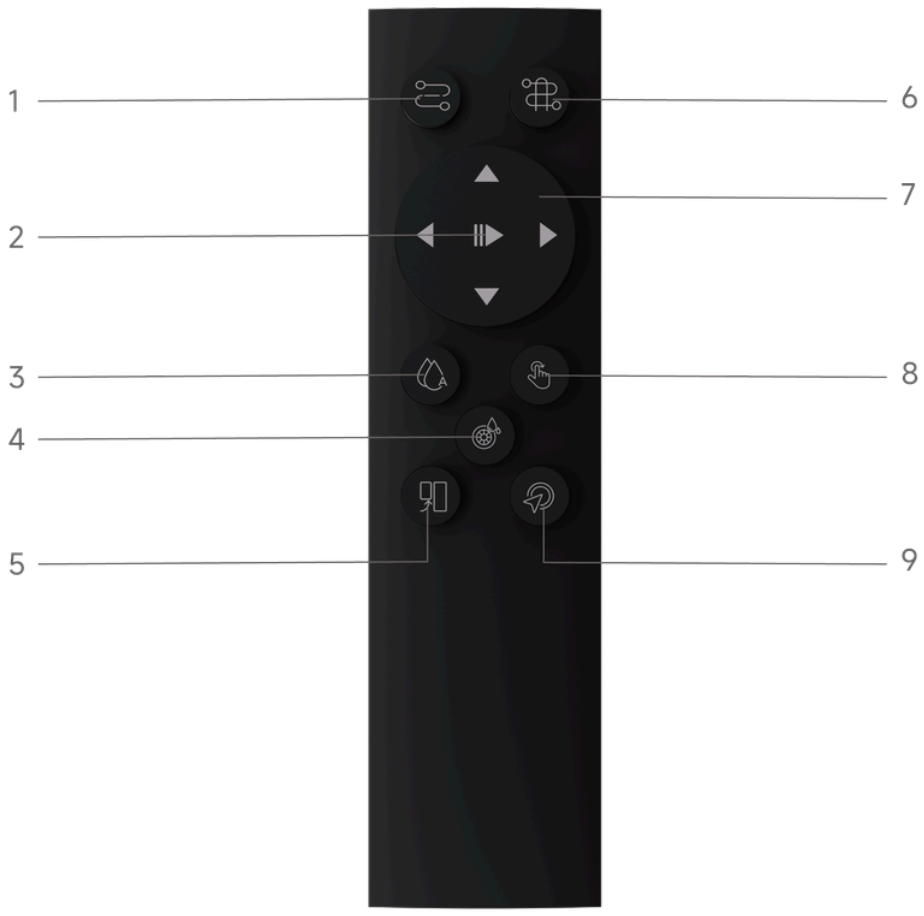


1. Датчик виявлення
2. Отвір повітряного тиску
3. Світловий індикатор стану
4. Отвір для подачі води
5. Бокове колесо
6. Гусениця
7. Порт програмування
8. Вакуумний двигун
9. Чистяча накладка

ОГЛЯД ПРИСТРОЮ

Назви компонентів

Пульт дистанційного керування



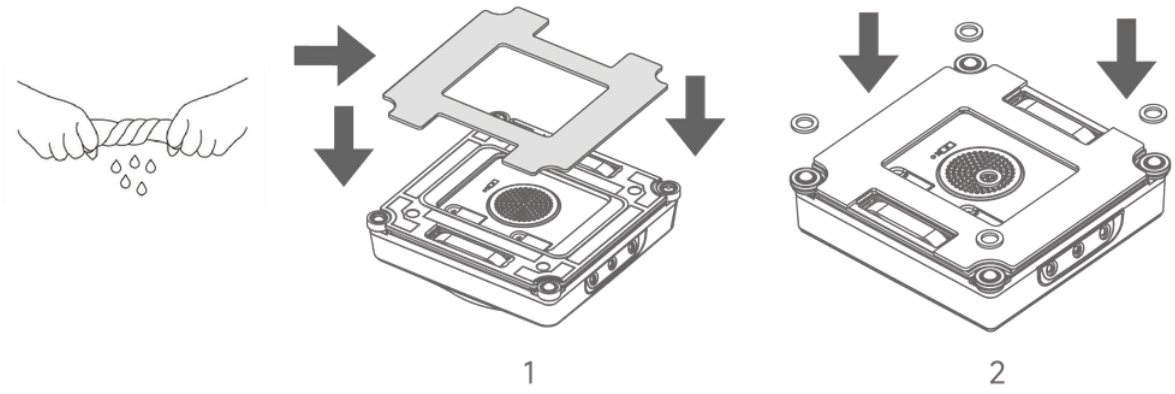
1. Повне очищення всієї поверхні
2. Старт/Пауза
3. Автоматичне розпилення води
4. Зміна/поворот траєкторії руху
5. Очищення країв
6. Інтелектуальне глибоке очищення
7. Очищення за допомогою пульта дистанційного керування
8. Ручне розпорошення води
9. Точкове очищення

ПРИМІТКА:
Якщо робот не використовуватиметься тривалий час, вийміть батарею з пульта дистанційного керування, щоб уникнути пошкодження пульта через старіння або можливу протікання батареї.

ЗБІРКА

UA

Установка серветки, що чистить



1

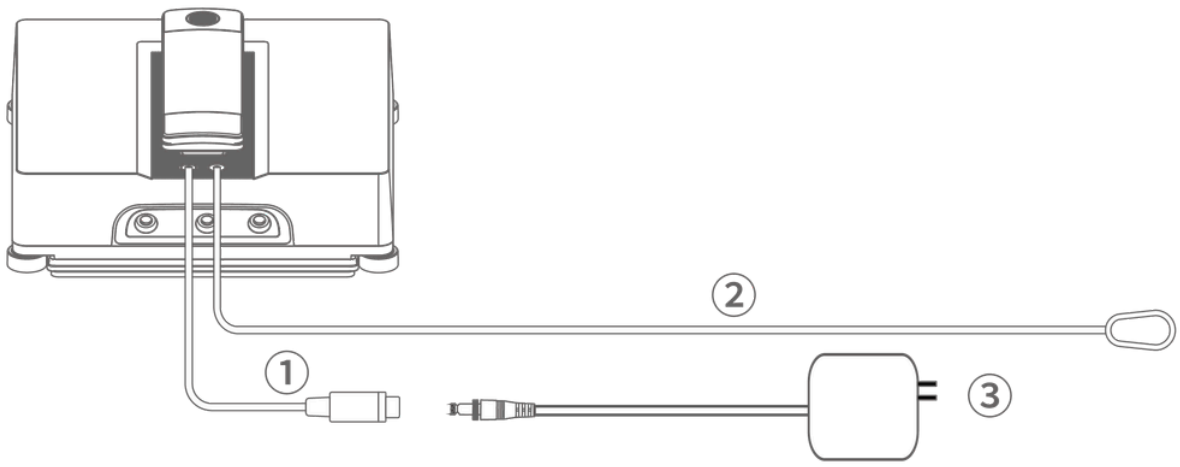
2

1. Поєднайте серветку для чищення з основою пристрою. Не закривайте чотири датчики виявлення та гусениці. Серветка має лежати рівно. Перед використанням серветку, що чистить, можна злегка змочити, після чого ретельно віджати.
2. Під час першого проходу по склу не встановлюйте чотири круглі кутові серветки. Спочатку ретельно очистіть основну поверхню скла, а потім встановіть усі чотири круглі кутові серветки.

ЗБІРКА

UA

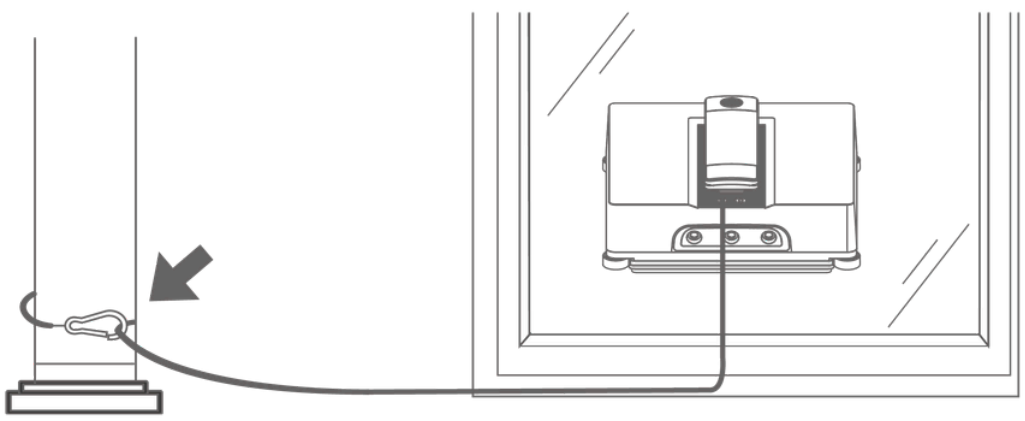
Підключення живлення



1. Підключіть адаптер живлення до розетки.
Синій індикатор світиться постійно: пристрій підключено до живлення та працює нормально.
Червоний і синій індикатори блимають по черзі: акумулятор заряджається.

ПРИМІТКА:
Якщо пристрій не використовуватиметься тривалий час повністю зарядіть акумулятор, вимкніть пристрій та зберігайте його у прохолодному сухому місці.
Заряджайте акумулятор не рідше одного разу на три місяці, щоб уникнути глибокого розряду, що може призвести до необоротного пошкодження акумулятора.

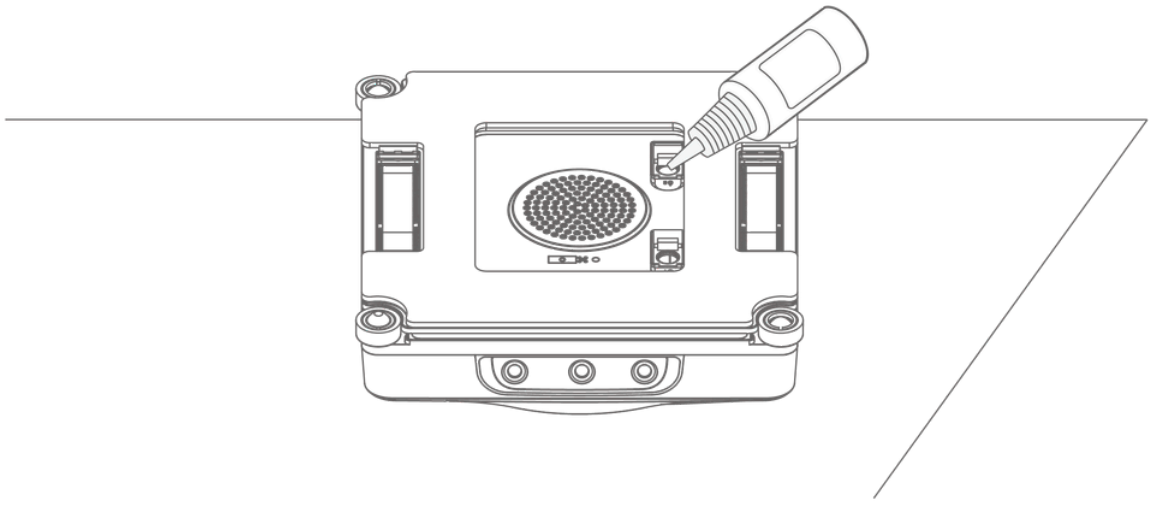
Кріплення страхувального троса



1. Перевірте трос страхування на наявність пошкоджень. Якщо трос цілий і не пошкоджений, переходьте до наступних дій.
2. Надійно закріпіть карабін страхового троса на міцному, стійкому та нерухомому предметі. Залишіть достатню довжину троса, щоб робот міг вільно пересуватися по всій поверхні вікна.
3. При закріпленні за потреби оберніть трос навколо опори ще 1-2 рази, як показано на малюнку.

ПРИМІТКА:
При використанні робота із зовнішнього боку вікна завжди спочатку закріплюйте страховий трос і лише після цього вмикайте пристрій.

Заповнення резервуару для води

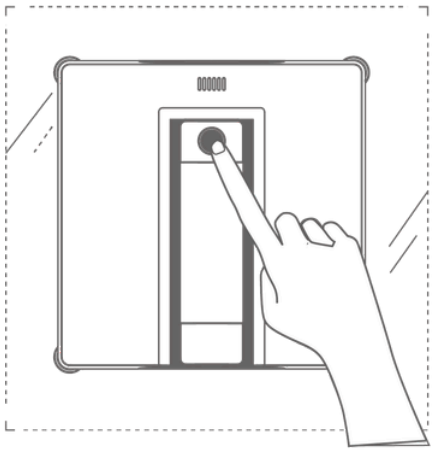


Відкрийте отвір для заливки води та залийте в резервуар чисту воду для миття скла. (Щоб заповнити резервуар до максимального рівня, тримайте пристрій та під час заливки води нахиліть його праворуч приблизно на 45°).

ПРИМІТКА:

- Рідина, що заливається, не повинна викликати корозію. Можна використовувати очищену воду, засіб для миття скла тощо.
- Не заливайте у пристрій рідини, що агресивні або викликають корозію.

Увімкнення пристрою



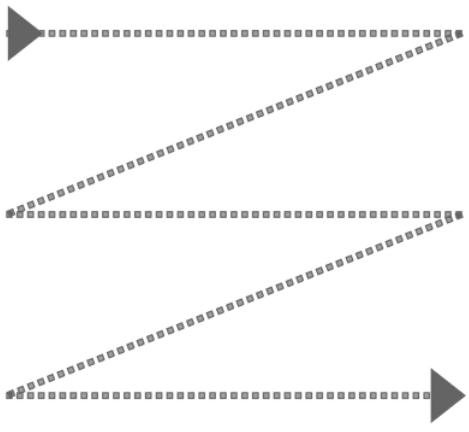


1. Коротко натисніть кнопку живлення ⏻. Синій індикатор почне блимати, і ввімкнеться вентилятор.
2. Прикладіть пристрій до скла – робот присмокчеться до поверхні та буде готовий до очищення.
Синій індикатор світиться постійно: робот успішно присмоктався до скла і перейшов у режим очікування.
Червоний індикатор блимає: під час очищення було вимкнено адаптер живлення.
Червоний індикатор світиться постійно: пристрій переходить у стан вимкнення.
3. Після успішного присмоктування до скла за замовчуванням увімкнеться режим повного очищення. Щоб переключити режим, коротко натисніть відповідну кнопку вибору режиму.

ПРИМІТКА:

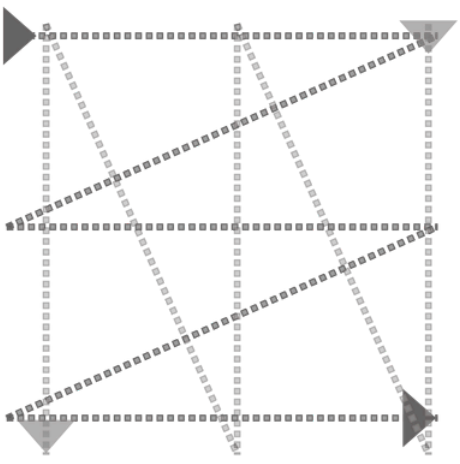
- Якщо на склі багато пилу або бруду, спочатку вручну протріть ділянку приблизно розміром з робот і лише потім встановіть пристрій.
- У разі виявлення нерівного краю можлива невелика похибка датчиків. Через це робот може трохи відхилитися при поверненні до вихідної точки. Це не впливає на нормальну роботу.
- Якщо ширина скла менше 70 см, робот автоматично перемикається на рух вгору-вниз.

Повне очищення



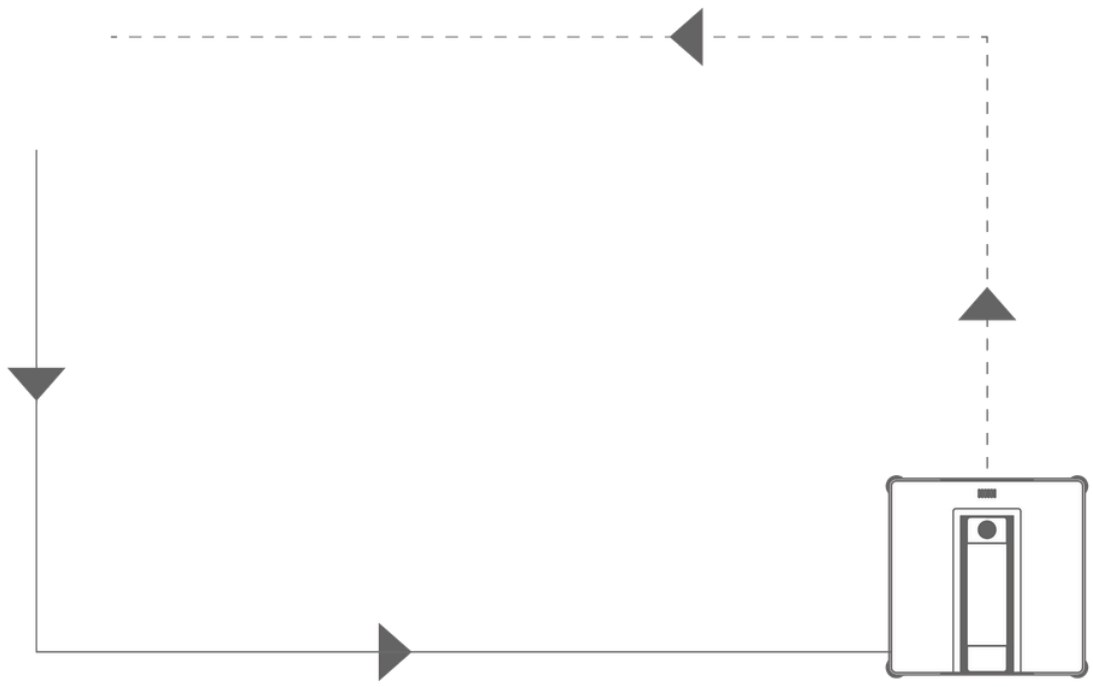
Робот починає швидке очищення, переміщаючись ліворуч і праворуч по всій поверхні скла.

Інтелектуальне глибоке очищення



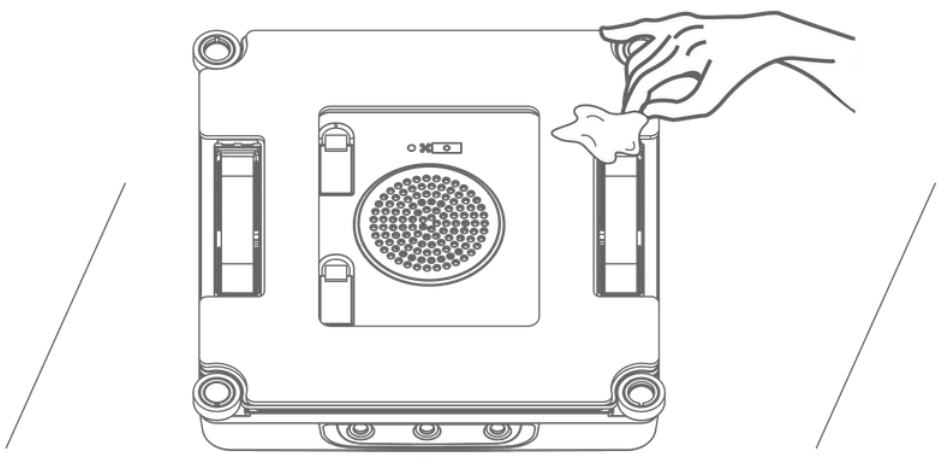
Спочатку робот очищає скло, переміщаючись ліворуч і праворуч, після чого виконує другий прохід вгору і вниз.

Очищення країв



Під час збирання вздовж країв робот не розпорошуватиме воду. Для більш якісного прибирання встановіть круглі мийні насадки.

Очищення гусениць



Переверніть пристрій, підключіть його до джерела живлення та натисніть на пульті кнопку очищення гусениць. Протріть забруднення на поверхні гусениць, що рухаються, вологою серветкою або вологою тканиною. Після ретельного очищення витріть насухо гусениці. Потім знову натисніть кнопку очищення гусениць, щоб зупинити цей режим.

ПРИМІТКА:
Забороняється використовувати сухі паперові рушники або суху тканину.

Зберігання пристрою

1. Після використання повністю злийте всю воду з резервуара.
2. Замініть використану серветку на чисту та суху або зберігайте робот взагалі без встановленої серветки.
3. Після вологого прибирання залиште пристрій на 1–2 дні у прохолодному, сухому та добре провітрюваному місці, щоб внутрішня волога повністю випарувалася.

ЧАСТІ ЗАПИТАННЯ

UA

Несправність	Причина	Рішення
Світиться червоний індикатор	У пристрої стався сильний витік повітря.	Перед повторним увімкненням зніміть пристрій зі скла і помістіть його в безпечне місце.
	Пристрій знаходиться у небезпечному положенні.	Перед повторним увімкненням зніміть пристрій і помістіть його в безпечне місце.
Червоний індикатор блимає	Адаптер живлення вимкнено.	1. Спочатку підключіть живлення, потім натисніть кнопку ON/OFF, щоб відновити роботу. 2. У разі вимкнення електроенергії використовуйте кнопки напряму на пульті дистанційного керування, щоб перемістити пристрій у доступне місце, після чого зніміть його. *Використання пульта дистанційного керування при вимкненому живленні пов'язане з певним ризиком. Переконайтеся, що поряд знаходиться людина, яка контролює роботу пристрою.
Пристрій обертається або рухається неправильною траєкторією.	Поверхня скла надто брудна.	1. Очистіть колеса/ гусениці пристрою. 2. Замініть серветку, що чистить. *Цей пристрій не призначений для очищення забрудненого скла.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

UA

Основний пристрій

Найменування: робот для миття вікон
Модель: DEM-C70s
Номінальна напруга: 24 В постійного струму
Номінальна потужність: 72 Вт
Вхід адаптера: 100-240 В ~, 50/60 Гц, 1,0 А
Вихід адаптера: 24 В постійного струму, 3,0 А

ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

UA

Ця гарантія надає вам певні юридичні права. Крім того, у вас можуть бути інші права, які різняться залежно від країни. Строк дії та умови передбачених законом гарантій визначаються відповідним місцевим законодавством. DEERMA не несе відповідальності за витрати, пошкодження чи ремонт, що виникли внаслідок таких обставин:

- природне зношування;
- комерційне, професійне чи інше використання поза побутовими умовами, якщо виріб спеціально не призначений для такого використання;
- витратні матеріали та аксесуари;
- недотримання інструкції з експлуатації, а також несправності, що виникли внаслідок грубого чи неправильного поводження або використання;
- пошкодження внаслідок нещасного випадку (наприклад, удару, механічного впливу, потрапляння рідини), пожежі, води, блискавки або інших природних явищ;
- пошкодження, спричинені використанням несумісних або недозволених аксесуарів чи компонентів;
- умисне ушкодження, відсутність належного догляду чи недбалість;
- ремонт, модифікація чи розбирання пристрою неуповноваженими особами чи організаціями;
- будь-які зміни чи модифікації виробу;
- придбання виробу у неавторизованих продавців, дилерів чи посередників, якщо інше не передбачено чинним законодавством.

У разі несправності виробу або виникнення питань щодо гарантії зверніться до продавця, надавши документ, що підтверджує покупку.
Також для отримання додаткової допомоги можна безпосередньо звернутися до служби підтримки DEERMA.
Повну інформацію щодо умов гарантії для споживачів можна отримати на офіційному сайті www.deerma.com.

Guangdong Deerma Health Technology Co., Ltd.

Адреса: № 9, Changsheng Road, Xincun Village, Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China.
Зроблено у Китаї

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

RU

Перед использованием устройства внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации и сохраните его.
Данное устройство можно использовать только для очистки окон и стекол с рамами (устройство не предназначено для очистки безрамных окон и стекол). Если силиконовое резиновое уплотнение рамы окна или стекла повреждено, будьте особенно внимательны, чтобы предотвратить утечку воздуха и падение устройства во время очистки. Пользователь должен следить за условиями эксплуатации, чтобы обеспечить безопасное и надежное использование устройства.
Устройство следует использовать только с блоком питания, входящим в комплект поставки.
Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством.
Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и знаниями, если они не находятся под присмотром или не получили инструкции по использованию устройства от лица, ответственного за их безопасность.
Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание устройства не должны выполняться детьми без присмотра.
Устройство содержит аккумуляторы, замену которых могут выполнять только квалифицированные специалисты.
Потребляемая мощность в выключенном состоянии: < 0,5 Вт.

Условия эксплуатации и техническое обслуживание

Разбирать данное устройство разрешается только специалистам, авторизованным компанией DEERMA. Пользователям не рекомендуется самостоятельно разбирать устройство.
Подробное электронное руководство можно найти на сайте www.deerma.com
Не используйте адаптер питания во влажной среде. Во время использования не прикасайтесь к адаптеру питания мокрыми руками.
Используйте напряжение питания, соответствующее допустимому напряжению адаптера.
Устройство предназначено для эксплуатации на высоте не более 2000 м над уровнем моря.
Не погружайте устройство в воду для очистки.
Не размещайте и не используйте устройство в зоне сильного магнитного поля.
Используйте устройство при температуре окружающей среды от 0 до 40 °C (32–104 °F).
Условия хранения: температура от −20 до 45 °C, относительная влажность 45–75 %.
Не используйте устройство для очистки поврежденного стекла или предметов с неровной поверхностью. На неровной поверхности или поврежденном стекле устройство не сможет создать достаточное вакуумное сцепление.
Не разбирайте адаптер питания. Если адаптер неисправен, замените его полностью.
Не используйте поврежденный адаптер питания, кабель зарядки или вилку питания. Перед очисткой и техническим обслуживанием устройства отключите его от питания.
Перед использованием убедитесь, что страховочный трос не поврежден. Один его конец должен быть надежно закреплен на роботе, а другой – надежно прикреплен к устойчивому предмету в помещении, чтобы предотвратить падение робота и травмирование людей или повреждение предметов.
Перед использованием обязательно прикрепите страховочный трос и надежно зафиксируйте его на устойчивом предмете внутри помещения.
Перед использованием полностью зарядите встроенный резервный аккумулятор.
Сначала включите робота и только после этого установите его на оконное стекло.

Условия эксплуатации и техническое обслуживание

Прежде чем отпустить робот, убедитесь, что он надежно присосался к поверхности окна.
При отключении электропитания убедитесь, что робот безопасно остановился, и снимите его со стекла до полной разрядки резервного аккумулятора.
Убедитесь, что чистящая салфетка правильно закреплена на нижней части устройства. Это необходимо для предотвращения утечки воздуха во время работы робота.
Не распыляйте воду непосредственно на робот или на нижнюю часть устройства. Распыляйте воду только на чистящую салфетку.
Перед использованием удалите со стекла посторонние предметы.
Во время транспортировки и обращения с устройством избегайте сильных ударов.

Извлечение и утилизация аккумулятора

Перед извлечением аккумулятора или выполнением любых действий с ним устройство необходимо отключить от электропитания.

Символ утилизации

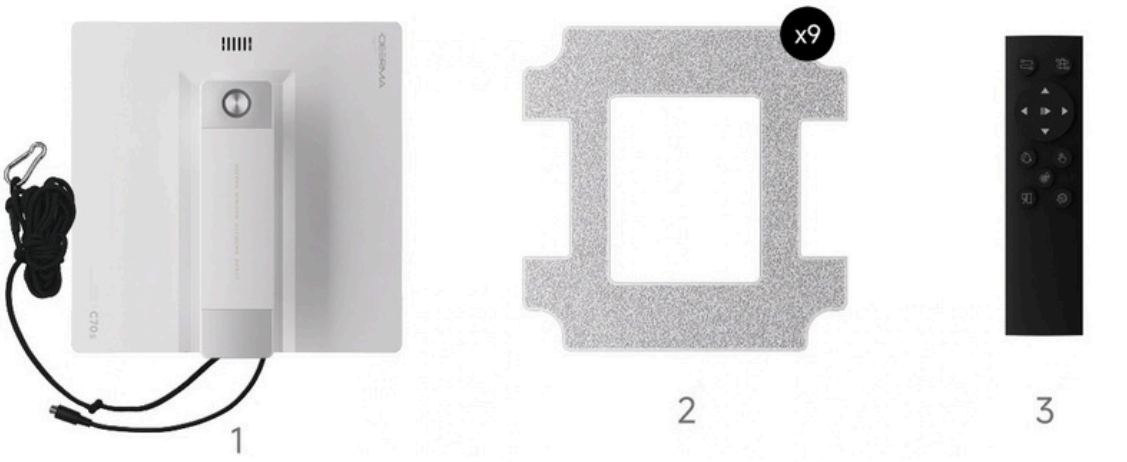


Все изделия, отмеченные символом перечеркнутого мусорного контейнера, относятся к отходам электрического и электронного оборудования (WEEE согласно Директиве 2012/19/EU) и не должны выбрасываться вместе с несортированными бытовыми отходами.
Для защиты здоровья людей и окружающей среды отработавшее электрическое и электронное оборудование следует сдавать в специально предназначенные пункты сбора и переработки, определенные государственными или местными органами власти.
Правильная утилизация и переработка помогают предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Для получения дополнительной информации о расположении таких пунктов сбора, а также об условиях приема оборудования обратитесь к продавцу/установщику или в местные органы власти.

ОБЗОР УСТРОЙСТВА

RU

Комплектация

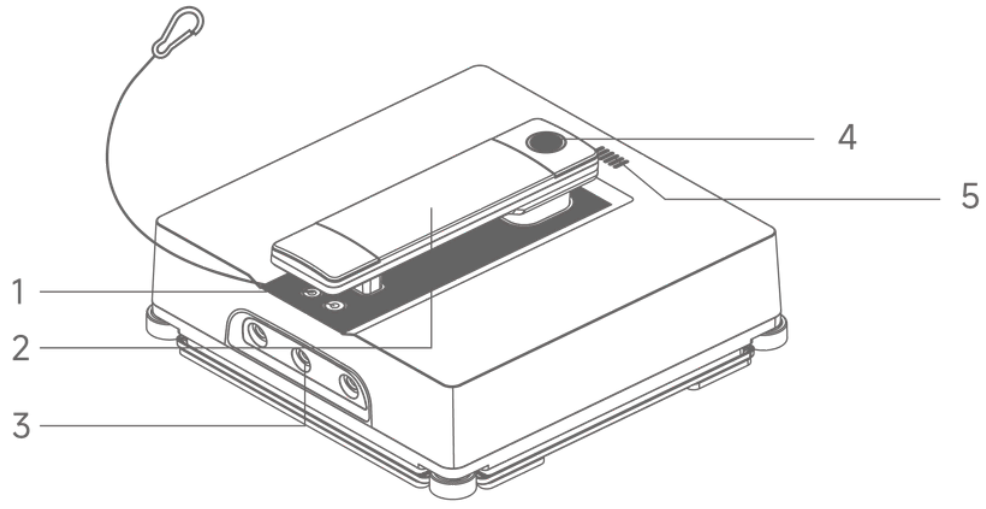


1. Основное устройство
2. Чистящая салфетка
3. Пульт дистанционного управления
4. Адаптер питания
5. Бутылочка для распыления
6. Распылительная насадка
7. Угловые накладки

ОБЗОР УСТРОЙСТВА

Названия компонентов

Основной блок

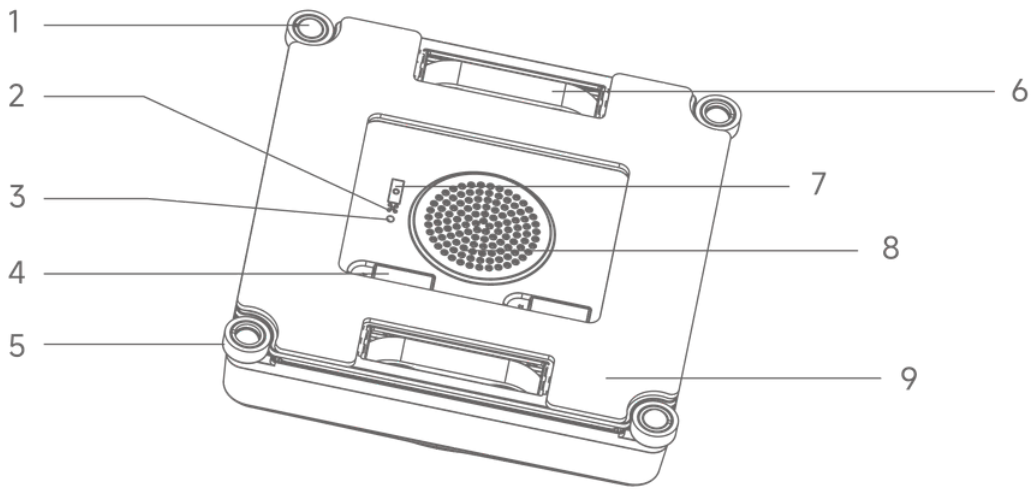


1. Страховочный трос
2. Ручка
3. Форсунка распыления воды
4. Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ.
5. Динамик

ОБЗОР УСТРОЙСТВА

RU

Названия компонентов

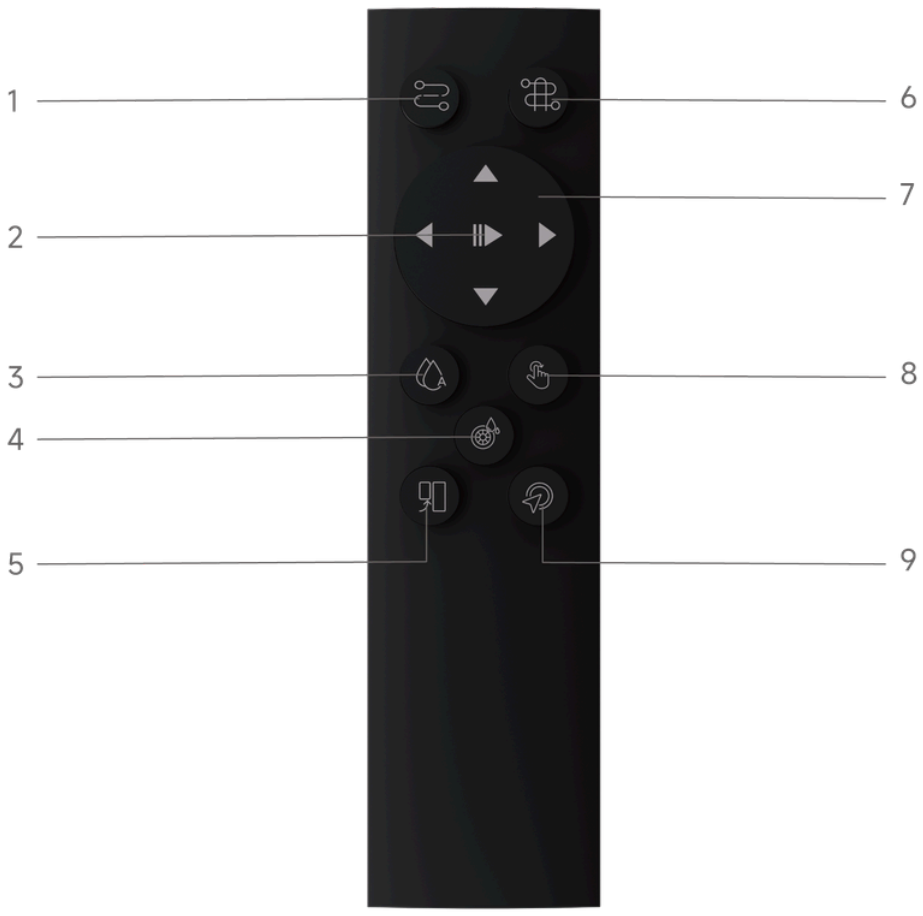


1. Датчик обнаружения
2. Отверстие воздушного давления
3. Световой индикатор состояния
4. Отверстие для подачи воды
5. Боковое колесо
6. Гусеница
7. Порт программирования
8. Вакуумный двигатель
9. Чистящая накладка

ОБЗОР УСТРОЙСТВА

Названия компонентов

Пульт дистанционного управления

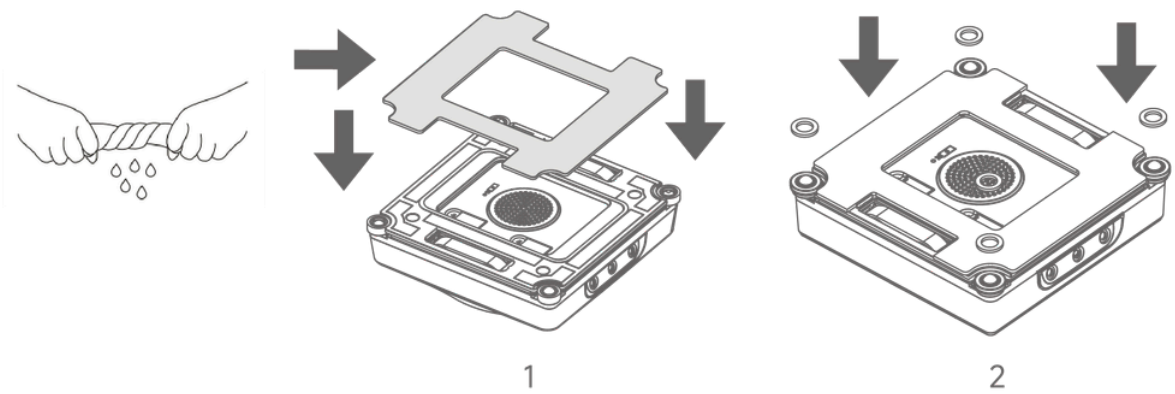


1. Полная очистка всей поверхности
2. Старт / Пауза
3. Автоматическое распыление воды
4. Изменение/поворот траектории движения
5. Очистка краев
6. Интеллектуальная глубокая очистка
7. Очистка с помощью пульта дистанционного управления
8. Ручное распыление воды
9. Точечная очистка

ПРИМЕЧАНИЕ
Если робот не будет использоваться длительное время, извлеките батарейку из пульта дистанционного управления, чтобы избежать повреждения пульта из-за старения или возможной протечки батарейки.

СБОРКА

Установка чистящей салфетки

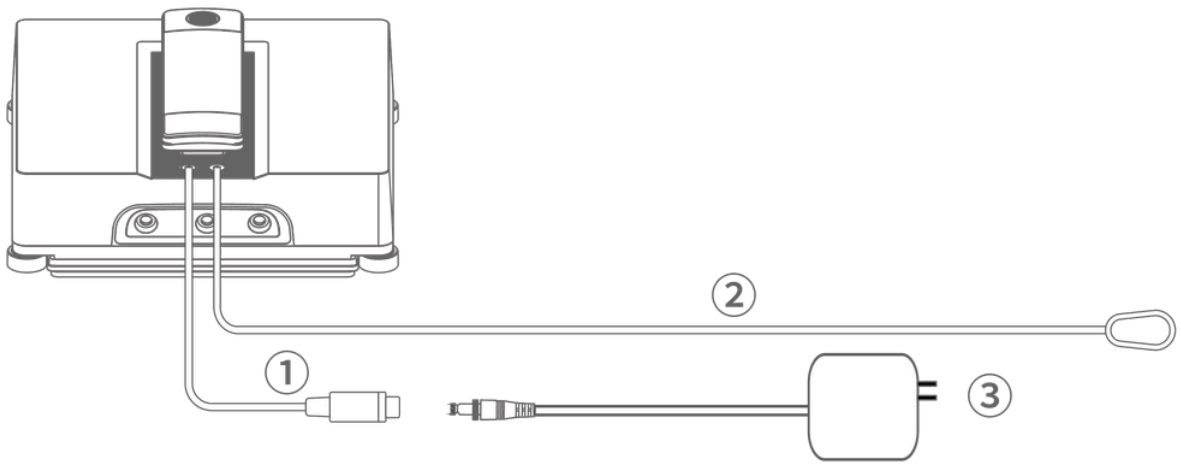


1. Совместите чистящую салфетку с основанием устройства. Не закрывайте четыре датчика обнаружения и гусеницы. Салфетка должна лежать ровно. Перед использованием чистящую салфетку можно слегка смочить, после чего тщательно отжать.
2. Во время первого прохода по стеклу не устанавливайте четыре круглые угловые салфетки. Сначала тщательно очистите основную поверхность стекла, а затем установите все четыре круглые угловые салфетки.

СБОРКА

RU

Подключение питания

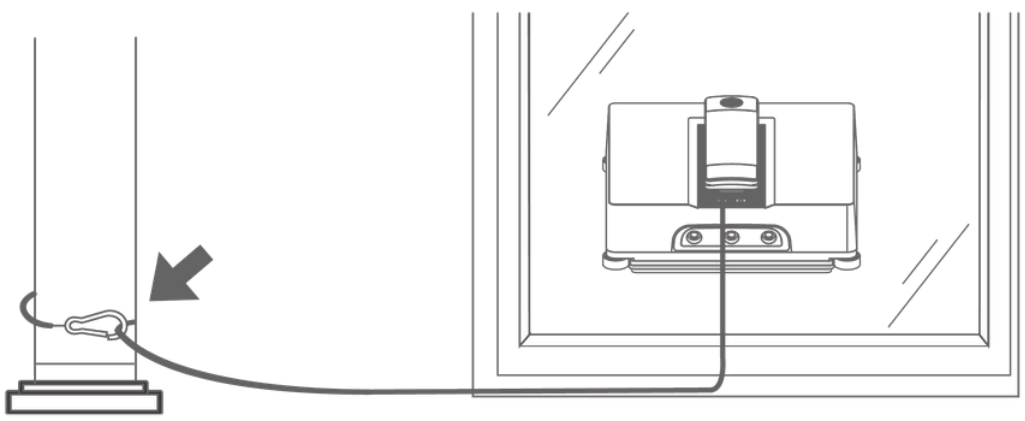


1. Подключите адаптер питания к розетке.
Синий индикатор горит постоянно: устройство подключено к питанию и работает нормально.
Красный и синий индикаторы мигают попеременно: аккумулятор устройства заряжается.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Если устройство не будет использоваться длительное время: полностью зарядите аккумулятор, выключите устройство и храните его в прохладном сухом месте.
Заряжайте аккумулятор не реже одного раза в три месяца, чтобы избежать глубокого разряда, который может привести к необратимому повреждению аккумулятора.

СБОРКА

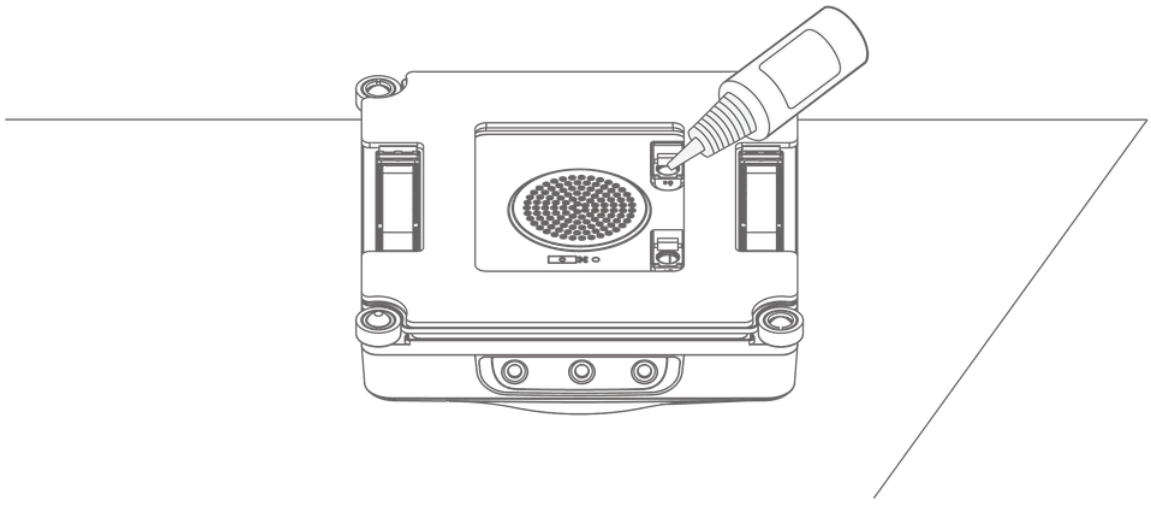
Крепление страховочного троса



1. Проверьте страховочный трос на наличие повреждений. Если трос цел и не поврежден, переходите к следующим действиям.
2. Надежно закрепите карабин страховочного троса на прочном, устойчивом и неподвижном предмете. Оставьте достаточную длину троса, чтобы робот мог свободно перемещаться по всей поверхности окна.
3. При закреплении при необходимости оберните трос вокруг опоры еще 1–2 раза, как показано на рисунке.

ПРИМЕЧАНИЕ:
При использовании робота с наружной стороны окна всегда сначала закрепляйте страховочный трос и только после этого включайте устройство.

Заполнение резервуара для воды

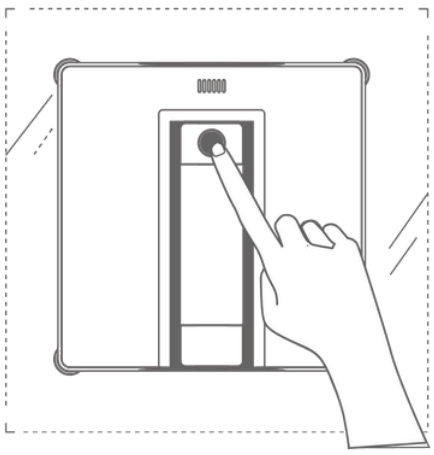


Откройте отверстие для заливки воды и залейте в резервуар чистую воду для мытья стекол. (Чтобы заполнить резервуар до максимального уровня, держите устройство и во время заливки воды наклоните его вправо примерно на 45°).

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Заливаемая жидкость не должна вызывать коррозию. Можно использовать очищенную воду, средство для мытья стекол и т. п.
- Не заливайте в устройство агрессивные или вызывающие коррозию жидкости.

Включение устройства



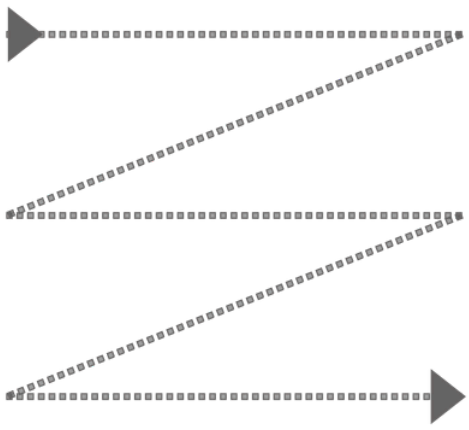


1. Коротко нажмите кнопку питания ⏻ . Синий индикатор начнет мигать, и включится вентилятор.
2. Приложите устройство к стеклу – робот присосется к поверхности и будет готов к очистке.
Синий индикатор горит постоянно: робот успешно присосался к стеклу и перешел в режим ожидания.
Красный индикатор мигает: во время очистки был отключен адаптер питания.
Красный индикатор горит постоянно: устройство переходит в состояние выключения.
3. После успешного присасывания к стеклу по умолчанию включается режим полной очистки. Для переключения режима коротко нажмите соответствующую кнопку выбора режима.

ПРИМЕЧАНИЕ:

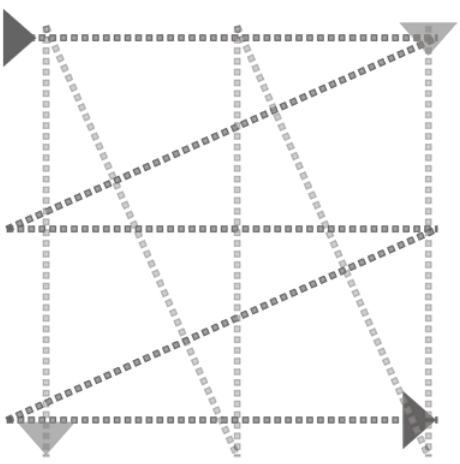
- Если на стекле много пыли или грязи, сначала вручную протрите участок примерно размером с робот и только затем установите на него устройство.
- При обнаружении неровного края возможна небольшая погрешность датчиков. Из-за этого робот может немного отклониться при возвращении в исходную точку. Это не влияет на нормальную работу.
- Если ширина стекла менее 70 см, робот автоматически переключается на движение вверх-вниз.

Полная очистка



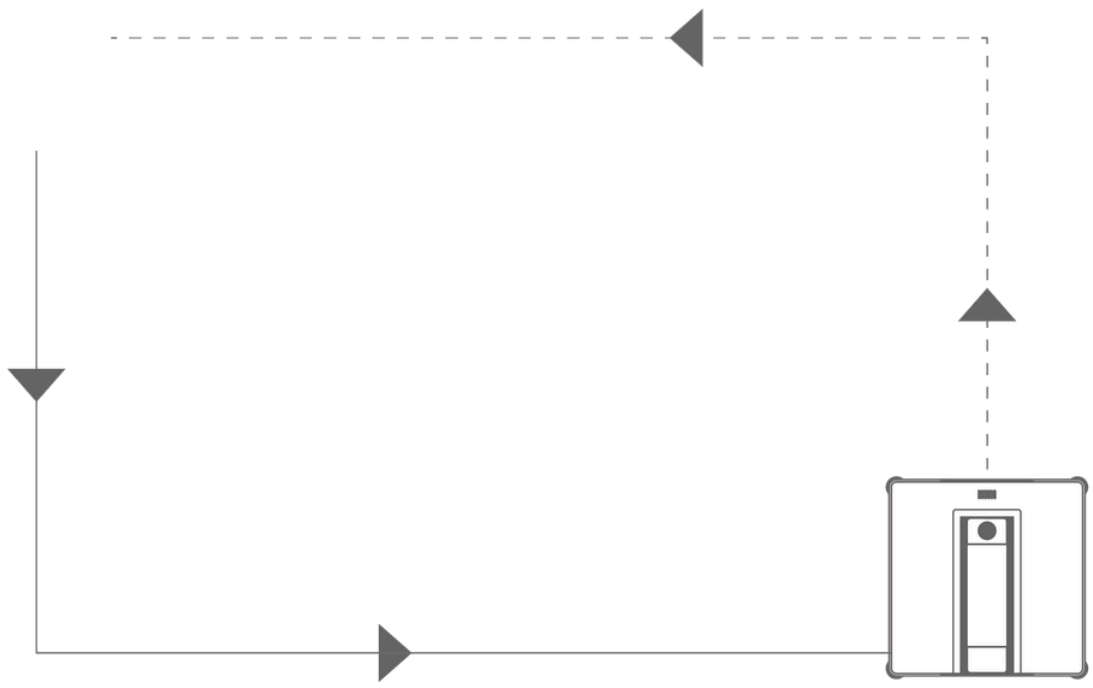
Робот начинает быструю очистку, перемещаясь влево и вправо по всей поверхности стекла.

Интеллектуальная глубокая очистка



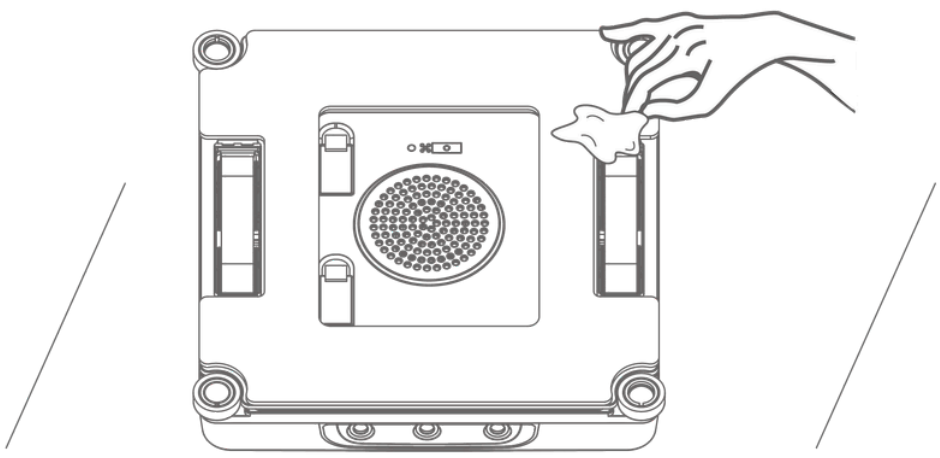
Сначала робот очищает стекло, перемещаясь влево и вправо, после чего выполняет второй проход вверх и вниз.

Очистка краев



Во время уборки вдоль краев робот не будет распылять воду. Для более качественной уборки установите круглые насадки для мытья.

Очистка гусениц



Переверните устройство, подключите его к источнику питания и нажмите на пульте кнопку очистки гусениц. Протрите загрязнения на поверхности движущихся гусениц влажной салфеткой или влажной тканью. После тщательной очистки вытрите гусеницы насухо. Затем снова нажмите кнопку очистки гусениц, чтобы остановить этот режим.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Запрещается использовать сухие бумажные полотенца или сухую ткань.

Хранение устройства

1. После использования полностью слейте всю оставшуюся воду из резервуара.
2. Замените использованную салфетку на чистую и сухую либо храните робот вообще без установленной салфетки.
3. После влажной уборки оставьте устройство на 1–2 дня в прохладном, сухом и хорошо проветриваемом месте, чтобы внутренняя влага полностью испарилась.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ

RU

Неисправность	Причина	Решение
Горит красный индикатор	В устройстве произошла сильная утечка воздуха.	Снимите устройство со стекла и поместите его в безопасное место перед повторнымвключением
	Устройство находится в опасном положении.	Снимите устройство и поместите его в безопасное место перед повторным включением.
Красный индикатор мигает	Адаптер питания отключен.	1. Сначала снова подключите питание, затем нажмите кнопку ON/OFF, чтобы возобновить работу. 2. В случае отключения электроэнергии используйте кнопки направления на пульте дистанционного управления, чтобы переместить устройство в легкодоступное место, после чего снимите его. *Использование пульта дистанционного управления при отключенном питании связано с определенным риском. Убедитесь, что рядом находится человек, который контролирует работу устройства.
Устройство вращается или движется по неправильной траектории	Поверхность стекла слишком грязная.	1. Очистите колеса/ гусеницы устройства. 2. Замените чистящую салфетку. *Данное устройство не предназначено для очистки сильно загрязненного стекла.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

RU

Основное устройство

Наименование: робот для мойки окон
Модель: DEM-C70s
Номинальное напряжение: 24 В постоянного тока
Номинальная мощность: 72 Вт
Вход адаптера: 100–240 В~, 50/60 Гц, 1,0 А
Выход адаптера: 24 В постоянного тока, 3,0 А

ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

RU

Настоящая гарантия предоставляет вам определенные юридические права. Кроме того, у вас могут быть и другие права, которые различаются в зависимости от страны. Срок действия и условия предусмотренных законом гарантий определяются соответствующим местным законодательством. DEERMA не несет ответственности за расходы, повреждения или ремонт, возникшие вследствие следующих обстоятельств:

- естественный износ;
- коммерческое, профессиональное или иное использование вне бытовых условий, если изделие специально не предназначено для такого использования;
- расходные материалы и аксессуары;
- несоблюдение инструкции по эксплуатации, а также неисправности, возникшие вследствие грубого или неправильного обращения либо использования;
- повреждения вследствие несчастного случая (например, удара, механического воздействия, попадания жидкости), пожара, воды, молнии или других природных явлений;
- повреждения, вызванные использованием несовместимых или неразрешенных аксессуаров либо компонентов;
- умышленное повреждение, отсутствие надлежащего ухода или небрежность;
- ремонт, модификация или разборка устройства неуполномоченными лицами или организациями;
- любые изменения или модификации изделия;
- приобретение изделия у неавторизованных продавцов, дилеров или посредников, если иное не предусмотрено действующим законодательством.

В случае неисправности изделия или возникновения вопросов по гарантии обратитесь к продавцу, предоставив документ, подтверждающий покупку. Также для получения дополнительной помощи можно напрямую обратиться в службу поддержки DEERMA.

Полную информацию об условиях гарантии для потребителей можно получить на официальном сайте www.deerma.com.

Guangdong Deerma Health Technology Co., Ltd.

Адрес: № 9, Changsheng Road, Xincun Village, Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China.
Сделано в Китае

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Please read this instruction manual carefully before using the product and keep it properly.
This product can only be used to clean framed windows and glass (this product is not suitable for cleaning windows and glass without frames). If the window or glass frame has a damaged silicone rubber edge, please be sure to pay special attention to prevent the machine will leak and fall off during the cleaning process. User must observe the using scenario to ensure that the product is used safely and securely.

The appliance is only to be used with the power supply unit provided with the appliance.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

This appliance contains batteries that are only replaceable by skilled persons.

Off mode<0.5 W

SAFETY INSTRUCTIONS

EN

Usage Environment and Maintenance

Only professionals authorized by DEERMA are allowed to disassemble this product. It is not recommended for users to disassemble the product themselves.

For detailed e-manual, please go to www.deerma.com

Do not use the adapter in a humid environment. Please do not touch the power adapter with wet hands during use.

Please charge at the voltage that the power adapter can withstand.

The appliance is intended for use at altitudes not exceeding 2 000 m.

Do not immerse in water for cleaning.

Do not place this product in a strong magnetic scene.

Please use this product in 0℃ - 40℃ (32℉ - 104℉) ambient temperature.

Product storage conditions: Temperature -20°C to 45°C; relative humidity (RH) 45% to 75%.

Do not clean damaged glass and objects with uneven surface, this product will not produce enough vacuum suction adsorption on uneven surface or damaged glass machine.

Do not disassemble the power adapter; if the power adapter is faulty, replace the entire power adapter.

Do not use a damaged power adapter, charging cable or power plug. Before cleaning and maintaining the machine.

Before use, make sure that the safety rope is not broken and one end is firmly connected to the robot and the other end is firmly should be securely attached to other objects in the room to prevent the window robot from falling and injuring people or objects.

Usage Environment and Maintenance

Before operation, make sure to attach the safety rope and tie it securely to a stable indoor unit.

Fully charge the built-in backup battery before use.

Turn on the robot first and then place it on the window glass. Make sure the robot is safely attached to the window surface before releasing your hands.

When power is cut off, ensure that the robot stops safely and take it before the battery exhaust.

Make sure the cleaning cloth is properly attached to the bottom of the machine to prevent air leakage when the window cleaner is adsorbed.

Do not spray the robot or the bottom of the machine. Spray water only on the cleaning cloth.

Please remove any items on the glass surface before use. Severe impact shall be avoided during the transportation or handling of the product.

Battery Removal and Disposal

Before removing the battery or handling the battery, the power must be disconnected.

Symbol

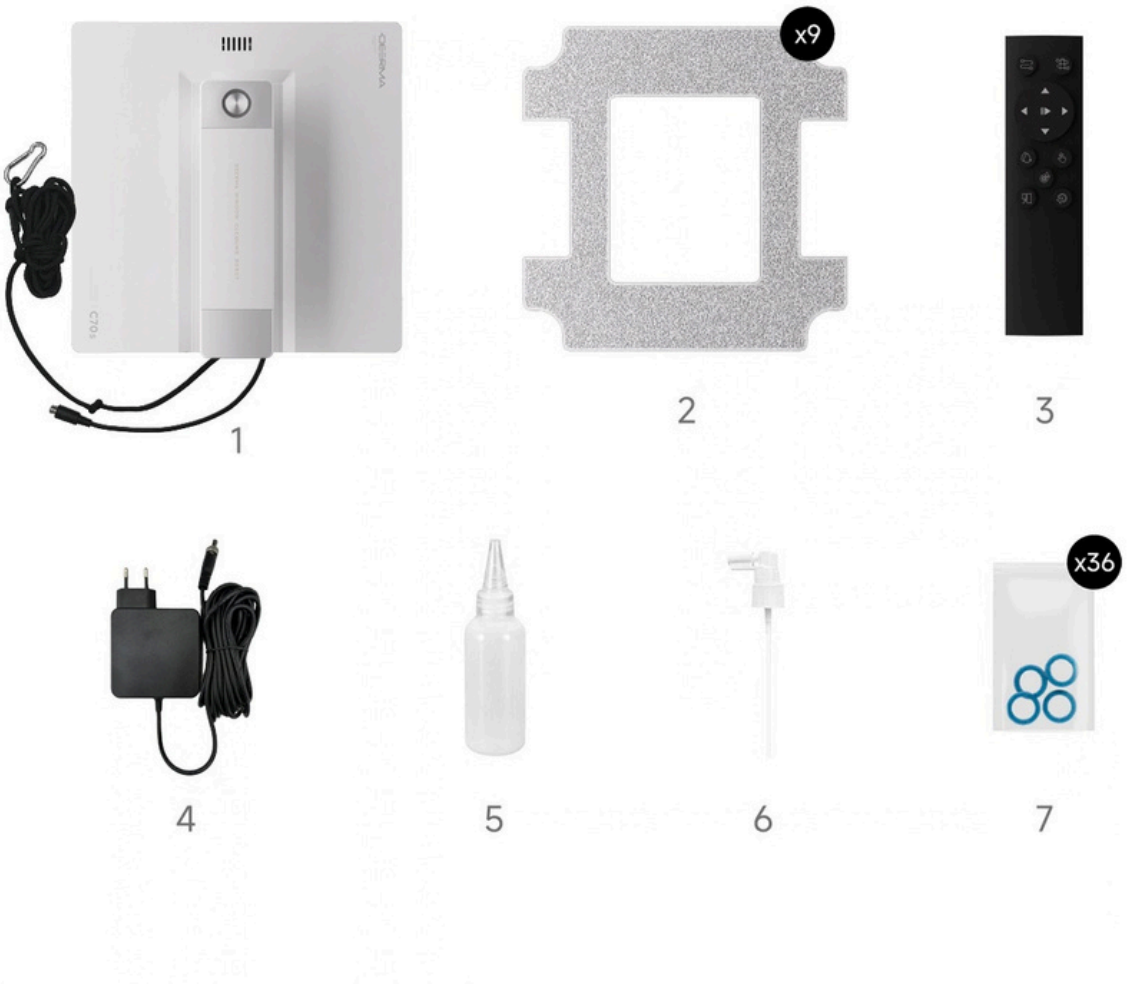


All products bearing this symbol are waste electrical and electronic equipment (WEEE as in directive 2012/19/EU) which should not be mixed with unsorted household waste. Instead, you should protect human health and the environment by handing over your waste equipment to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment, appointed by the government or local authorities. Correct disposal and recycling will help prevent potential negative consequences to the environment and human health. Please contact the installer or local authorities for more information about the location as well as terms and conditions of such collection points.

PRODUCT VIEW

EN

Accessory List



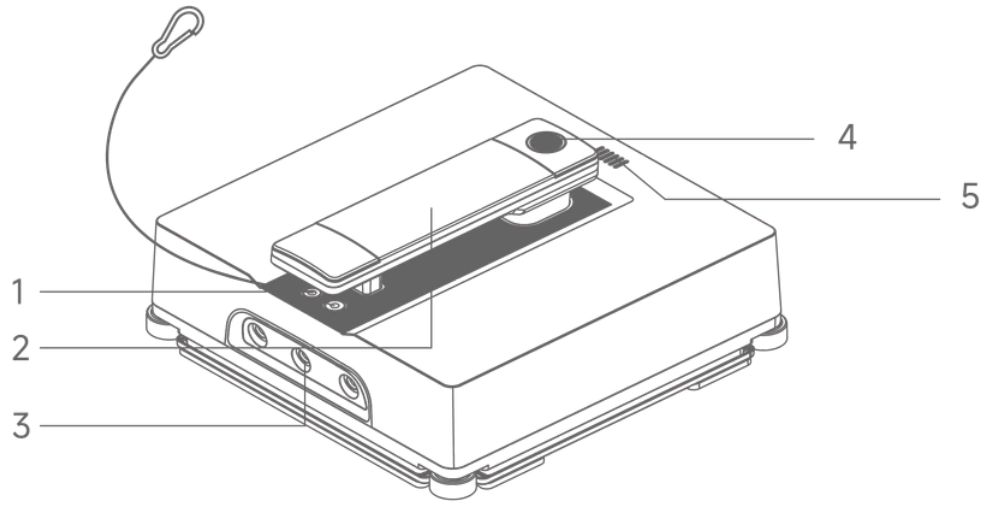
1. Host
2.Cleaning cloth
3.Remote control
4.Power adapter
5.Spray bottle
6.Spray nozzle
7.Corner pad

PRODUCT VIEW

EN

Component Name

Main Unit

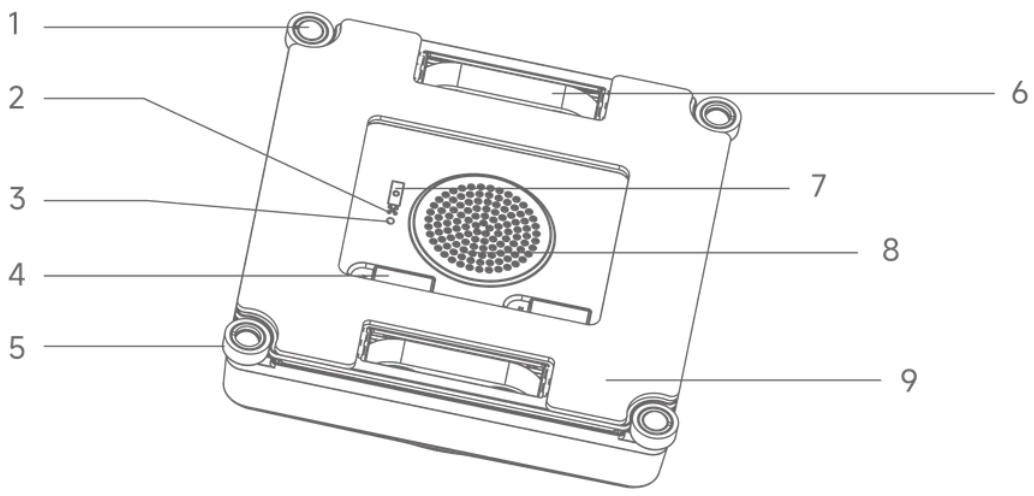


1.Safety rope
2. Handle
3.Water spray nozzle
4.ON/OFF button
5. Speaker

PRODUCT VIEW

EN

Component Name



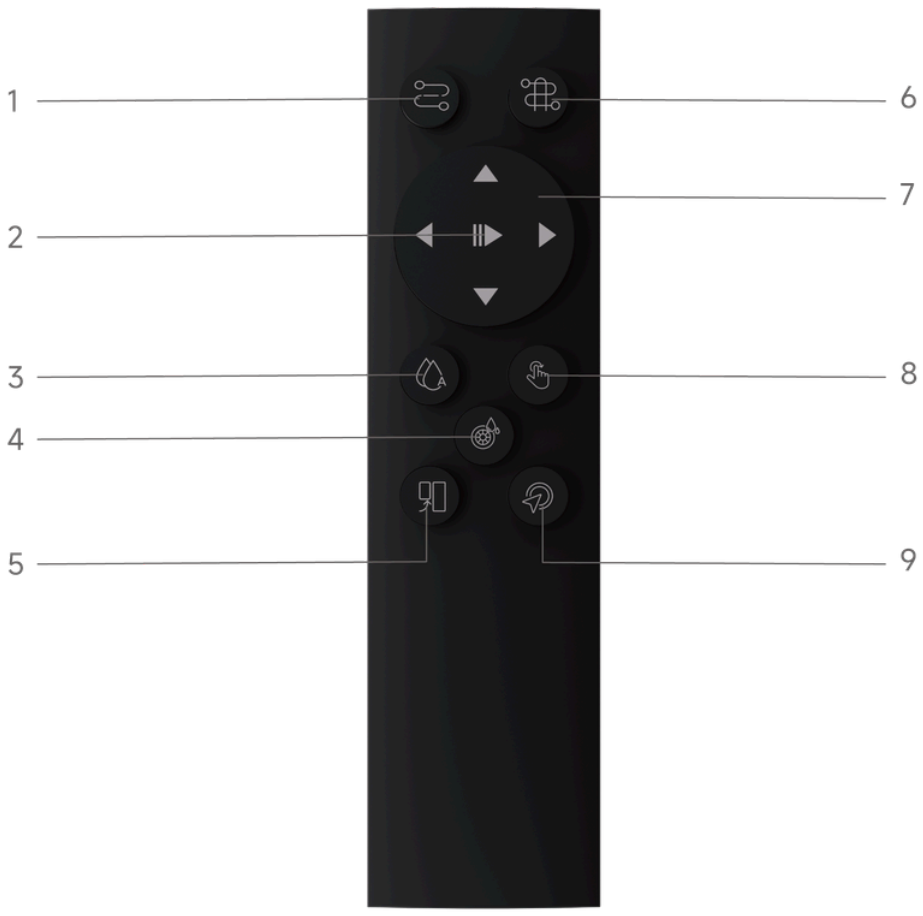
1.Detection sensor
2.Air pressure hole
3.Status indicator light
4.Water injection port
5.Side wheel
6. Track
7.Programming port
8.Vacuum motor
9.Cleaning pad

PRODUCT VIEW

EN

Component Name

Remote Control



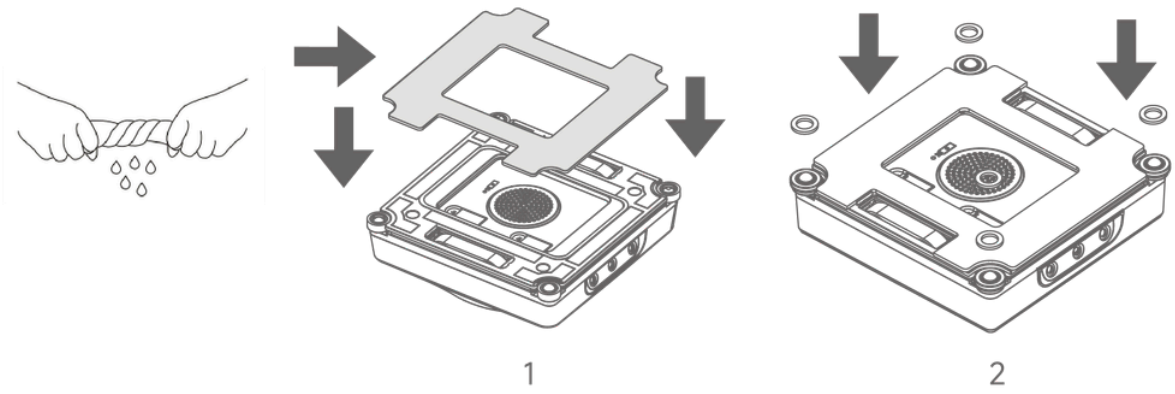
1.All-cover cleaning
2.Start / Pause
3.Automatic water spray
4.Track rotation
5.Edge cleaning
6.Smart deep cleaning
7.Remote control cleaning
8.Manual water spray
9.Spot cleaning

NOTE:
Take out the remote control battery when not using the machinefor a long time to avoid damage to the remote control due to battery aging.

ASSEMBLY

EN

Install a Cleaning Cloth

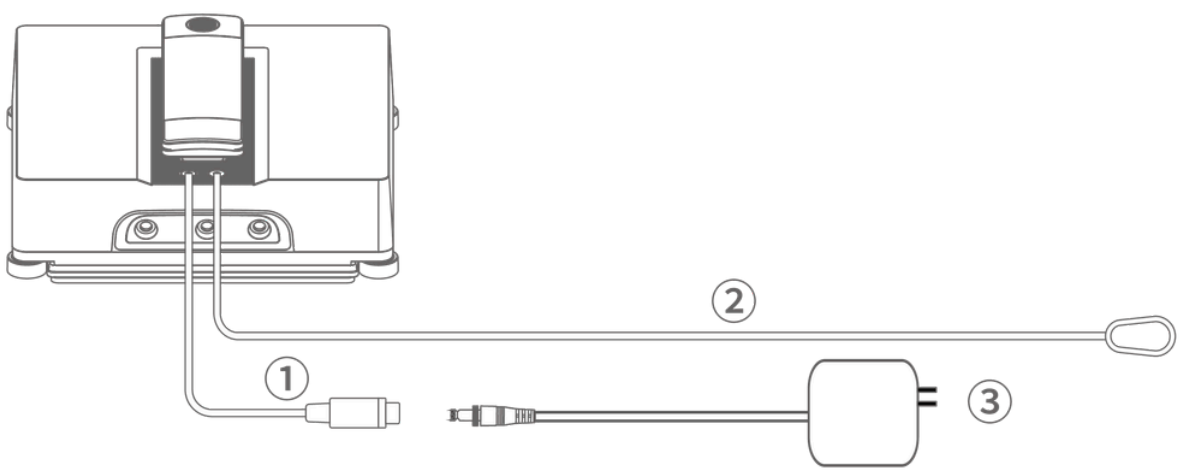


1 2

1.Align the cleaning cloth with the machine base.Do not cover the four detection sensor or the track. Keep it flat. The cleaning cloth may be dampened and thoroughly wrung before use.

2.During the first cleaning pass of the glass, do not attach the four corner mops. Thoroughly clean the large surface area of the glass, and then install all four rouind corner cloths together.

Power Connection



1.Plug the adapter into a powered outlet.

Blue light is on： The machine is powered on normally.

Red and blue lights flash alternately： The product is charging.

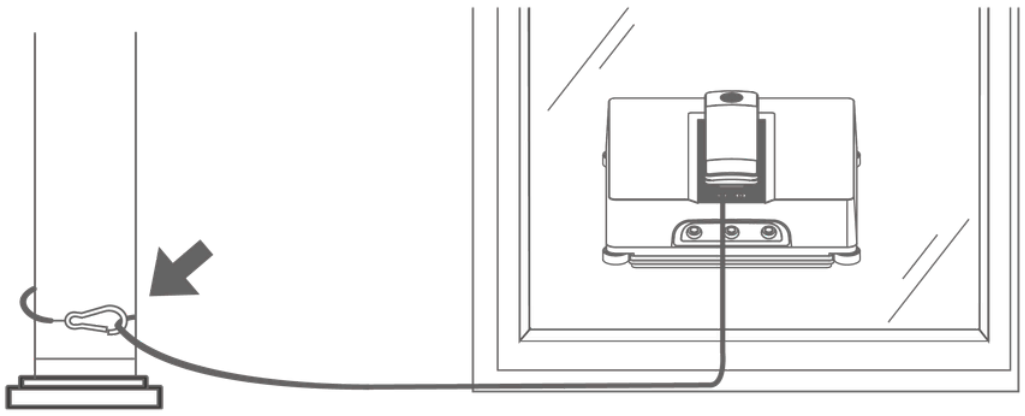
NOTE:

If the product will not be used for an extended period, fully charge the battery, power off the machine, and store it in a cool, dry place. Recharge the battery at least once every three months to prevent deep discharge, which could permanently damage the battery.

ASSEMBLY

EN

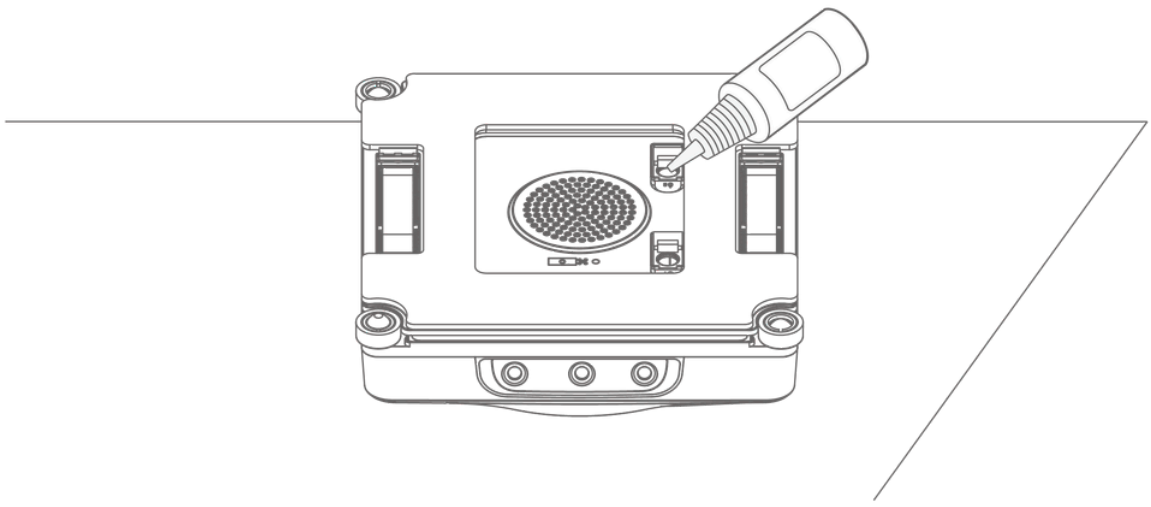
Fixed Safety Rope



1.Check whether or not the safety rope is damaged. If it is intact and undamaged, proceed with the following steps.
2.Secure the safety rope buckle to a sturdy, reliable and immovable object, leaving an appropriate length for the machine to operate.
3.When securing, wrap it an extra 1 to 2 turns as needed.

NOTE:
When using the machine outdoors, always secure the safety rope before turning on the device.

Fill the Water Tank



Open the water injection port and inject glass pure water into the water tank. (to fill the water tank to its maximum capacity, hold the machine and tilt it 45 degrees to the right while adding water).

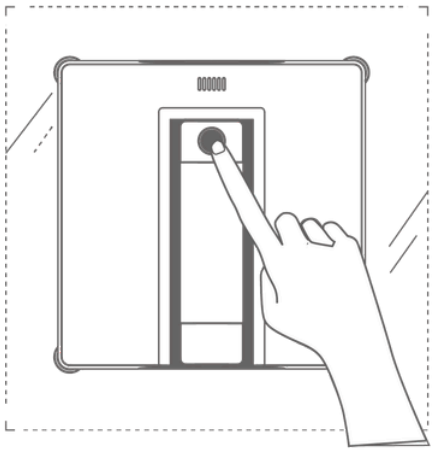
NOTE:

- The liquid injected must be non-corrosive. Examples include purified water, glass cleaner, etc.
- Do not pour corrosive liquids into the device.

OPERATION

EN

Turn On The Machine





1.Short press the ⏻ button, the blue light flashes, and the fan starts to work.

2.Attach the machine to the glass and the machine begins to clean.

Blue light is on： The machineadsorption is successfully entered into standby mode.

The red light flashes： The power adapter is disconnected during the cleaning process.

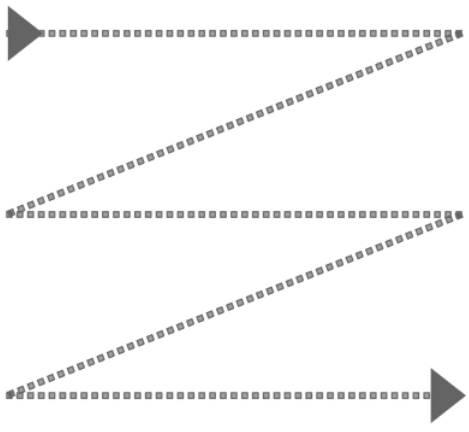
The red light is always on： The machine enters the shutdown state.

3.After the machine successfully adheres to the glass, it defaultes to All-cover cleaning.Short press the mode switch button to change modes.

NOTE:

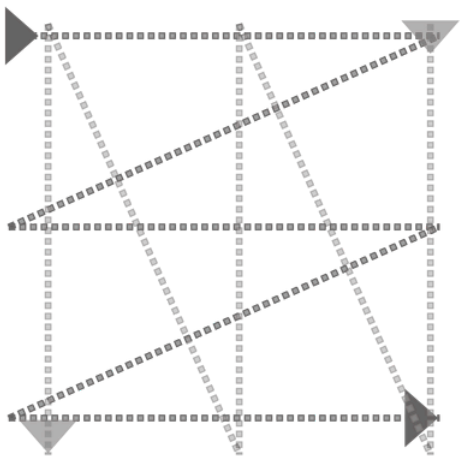
- If there is too much ash on thesurface of the glass, wipe down a cleanarea which size is similar with the machine and attach the machine to the glass.
- If the robot encounters an irregular edge, it may dcause data errors during edge detection, resulting in a slight deviation when returning to thestarting position,which does not affect normal operation.
- When the width of the glass< 70cm, it will automatically switch to up and down mode.

All-cover Cleaning



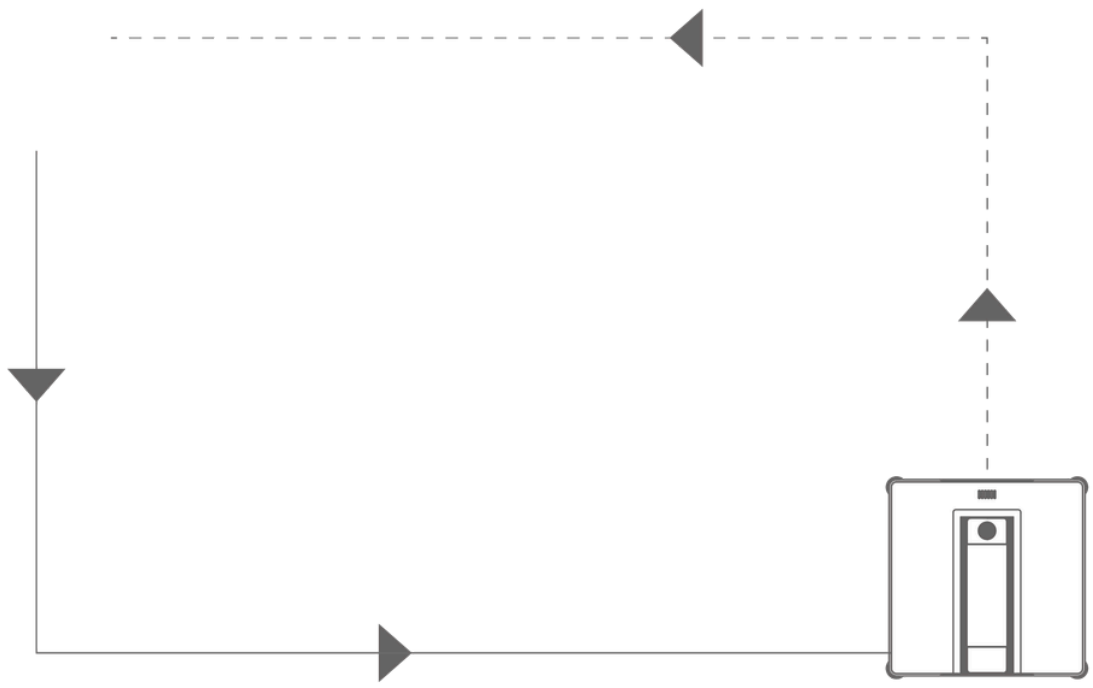
The machine starts to clean quickly in left and right mode.

Smart Deep Cleaning



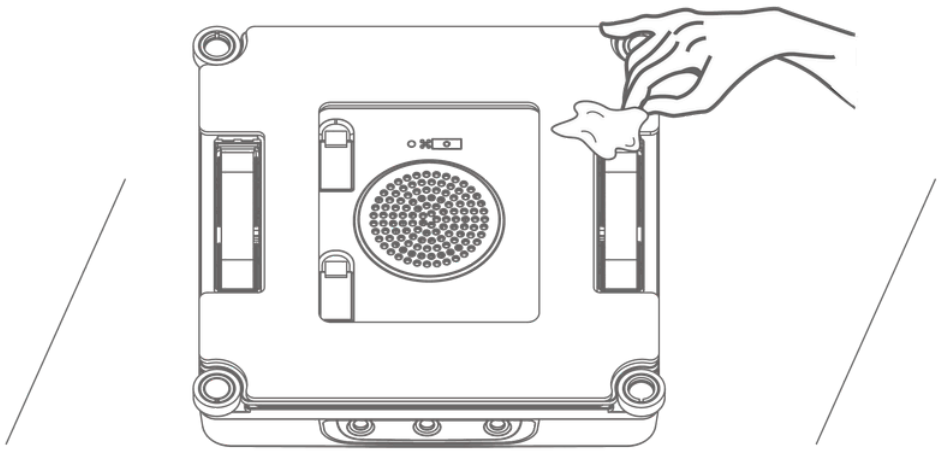
The machine first cleans in left and right mode and then up and down mode, press twice in a row the machine starts to clean in up and down mode.

Edge Cleaning



During edge cleaning, the robot will not spray water. Attach the round. edged cleaning mops for better cleaning.

Track Cleaning



Flip the machine over, connect it to the power source,and press the wheel cleaning button. Use a damp cloth or wet wipe to clean dirt from the surface of the tracks. After thoroughly cleaning, dry the tracks with a dry cloth. Then press the track cleaning button again to stop the cleaning mode.

NOTE:
It is forbidden to use rags or dry paper towels to clean the track wheels.

Machine Storage

1.After using the machine, please completely drain all water from the water tank.
2.Replace the used cloth with a clean,dry one, or store the machine without attaching any cloth.
3.After operating in wet-cleaning mode, place the machine in a cool,dry, and well-ventilated area for 1-2 days to allow internpal moisture to evaporate.

FAQ

EN

Fault	Cause	Solution
Red light is on	The machine has a severe air pressure leak.	Remove the machine place in a safe location before powering it on.
	The machine is in a dangerous position.	Remove the machine place in a safe location before powering it on.
Red light flashes	The power adapter is disconnected.	1. First reconnect the power supply, then press the "ON/OFF" button to resume operation. 2. In the event of a power outage, use the directional buttons on the remote control to move the device to an easily accessible location and remove it. *Using the remote control during a power outage carries certain risks-please ensure someone is present to supervise.
The product is spinning, the path is abnormal.	The glass surface is too dirty.	1. Clean the wheels. 2.Replace the cleaning cloth. *This product is not suitable for cleaning heavily soiled glass.

SPECIFICATION

EN

Main Unit

Product Name: Window Cleaning Robot

Product Model: DEM-C70s

Rated Voltage: 24V

Rated Power: 72W

Adapter Input: 100-240V ⎓ ~ 50/60Hz 1.0A

Adapter Output: 24V ⎓ 3.0A

WARRANTY SERVICE

EN

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary by country. The duration and conditions related to the legal warranties are provided by respective local laws. DEERMA shall not be liable for any costs, damages, or repairs resulting from the following conditions:

- Normal wear and tear.
- For commercial, professional or non-household use, unless the product is explicitly designated for such use.
- Consumables and accessories.
- Non-compliance with the user instructions. Defects caused by rough or inappropriate handling or use.
- Damage caused by accident (e.g., impact, shock, exposure to liquid), fire, water, lightning or other acts of nature.
- Damage caused by incompatible or non-approved accessories or components.
- Willful or deliberate damage, neglect or negligence.
- Repairs, modifications, or disassembly performed by unauthorized persons or agents.
- Any alteration or modification to the product.
- Products purchased from unauthorized sellers/dealers/resellers, unless otherwise required by applicable law.

In case of a product fault or for any warranty questions, please reach out to the seller with your purchase receipt. You may also contact DEERMA customer support directly for further assistance. For complete information on consumer warranty benefits, visit DEERMA's official website at http://www.deerma.com.

Guangdong Deerma Health Technology Co., Ltd.

Add: No. 9 Chuangsheng Road, Xincun Village, Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province ,China
Made in China